



MONSTER MANUAL

怪物图鉴

龙与地下城 第五版

中译 V 1.3 版

DUNGEONS & DRAGONS®

制作组

D&D 设计师主管: Mike Mearls, Jeremy Crawford

《怪物图鉴》主管: Christopher Perkins

资料卡研发: Chris Sims, Rodney Thompson

故事研发: Robert J. Schwalb, Matt Sernett

编辑: Scott Fitzgerald Gray

出品人: Greg Bilsland

艺术指导: Kate Irwin, Dan Gelon, Jon Schindehette, Mari Kolkowsky, Melissa Rapier, Shauna Narciso

平面设计师: Bree Heiss, Emi Tanji, Barry Craig

封面插画师: Raymond Swanland

内页插画师: Tom Babbey, Daren Bader, John-Paul Balmet, Mark Behm, Eric Belisle, Michael Berube, Zoltan Boros, Christopher Bradley, Aleks Briclot, Filip Burburan, Christopher Burdett, Sam Burley, Mike Burns, Wesley Burt, Milivoj Ceran, Jedd Chevrier, Conceptopolis, Adam Danger Cook, Julie Dillon, Dave Dorman, Jesper Ejsing, Emrah Elmasli, Wayne England, Mike Faille, Toma Feizo Gas, Emily Fiegenschuh, Tomas Giorello, E.M. Gist, Lars Grant-West, E.W. Hekaton, JD, Jon Hodgson, Ralph Horsley, Kurt Huggins and Zelda Devon, Lake Hurwitz, Tyler Jacobson, Vance Kovacs, Daniel Landerman, Lindsey Look, Daniel Ljunggren, Raphael Lubke, Titus Lunter, Slawomir Maniak, Andrew Mar, Brynn Metheney, Christopher Moeller, Mark Molnar, Marco Nelor, Jim Nelson, Mark A. Nelson, Hector Ortiz, Ryan Pancoast, Adam Paquette, Jim Pavelec, Kate Pfeilschifter, Steve Prescott, Vincent Proce, Darrell Riche, Ned Rogers, Scott Roller, Jasper Sandner, Mike Sass, Marc Sasso, Ilya Shkipin, Carmen Sinek, Craig J. Spearing, Annie Stegg, Zack Stella, Matt Stewart, Raymond Swanland, Justin Sweet, Anne Stokes, Matias Tapia, Cory Trego-Erdner, Autumn Rain Turkel, Cyril Van Der Haegen, David Vargo, Franz Vohwinkel, Richard Whitters, Sam Wood, Ben Wootten, Kieran Yanner, Min Yum, Mark Zug

补充撰稿人: Bruce R. Cordell, Kim Mohan, Chris Dupuis, Tom LaPille, Miranda Horner, Jennifer Clarke Wilkes, Steve Winter, Chris Youngs, Ben Petrisor, Tom Olsen, R.A. Salvatore

项目管理: Neil Shinkle, Kim Graham, John Hay

生产服务: Cynda Callaway, Brian Dumas, Jefferson Dunlap, David Gershman, Matt Knannlein, Anita Williams

品牌营销: Nathan Stewart, Liz Schuh, Chris Lindsay, Shelly Mazzanoble, Hilary Ross, Laura Tømmervik, Kim Lundstrom, Trevor Kidd

作为本作基础的原游戏作者为

E. Gary Gygax 与 Dave Arneson,
以及 Brian Blume, Rob Kuntz, James Ward, 和 Don Kaye

进一步开发的借鉴者为

J. Eric Holmes, Tom Moldvay, Frank Mentzer, Aaron Allston, Harold Johnson, David "Zeb" Cook, Ed Greenwood, Keith Baker, Tracy Hickman, Margaret Weis, Douglas Niles, Jeff Grubb, Jonathan Tweet, Monte Cook, Skip Williams, Richard Baker, Peter Adkison, Bill Slavicsek, Andy Collins 和 Rob Heinsoo

产前测试员由

超过 175,000 的 D&D 爱好者们。谢谢!

额外商议提供者

Robert Alaniz, Anthony Caroselli, Josh Dillard, Curt Duval, Sam E. Simpson Jr, Adam Hennebeck, Sterling Hershey, Paul Hughes, Doug Irwin, Ken J. Breese, Yan Lacharite, Tom Lommel, Jonathan Longstaff, Rory Madden, Matt Maranda, Paul Melamed, Mike Mihalas, David Milman, Daren Mitchell, Claudio Pozas, John Proudfoot, Karl Resch, M. Sean Molley, Sam Sherry, Pieter Sleijpen, David "Oak" Stark, Vincent Venturella, Fredrick Wheeler, Arthur Wright

封面故事

Raymond Swanland 的插画描绘了珊娜萨 Xanathar 在阴暗的地脉迷城 Undermountain 深处伏击冒险者们的场景，同时也表示这名身为犯罪之王的眼魔对开发深水城 Waterdeep 的地底深处非常感兴趣。

免责声明: 书中所述的怪物与实际存在的怪物之间任何的相似之处都是纯属巧合。特别特别是夺心魔 *mind flayers*，这种生物绝对、完全、肯定并不存在，他们也没在秘密的运营着 D&D 的团队。话说我们真要搞个免责声明来说这事吗？你不该用你的脑子去思考这些非理性的想法。这些事只会把你的脑子搞乱，甚至还会影响嚼头。一只好脑子就该要甜美秀丽且新鲜稚嫩。拜托。放下这本书。然后去看一些真实的电视，还有那些猫咪网络视频。现在这些东西真的好有趣，看了不后悔。我们之所以这么说，是因为我们爱你，还有你那肉厚多汁的玩家脑子。

龙与地下城 DUNGEONS & DRAGONS, D&D, 威世智海岸巫师 Wizard of the Coast, 被遗忘国度 Forgotten Realms, 关于“龙与”的标签, 以及《玩家手册》《怪物图鉴》《城主指南》和任何威世智出版物的名称与其 logo 的合法版权均属于美国威世智及其别国分公司。未经威世智许可，禁止复制或未经授权而使用任何其中的资料和原画。

关于翻译

本文对应第五版龙与地下城的《怪物图鉴 *Monster Manual*》一书之内容。其具体文本根据果园译者的文章整理校对补充完成。其中文翻译的版权归各译者所有。所有翻译文章仅作为对照原版书籍时的中文参考，请勿用作商业用途。如有进一步使用该文件的想法，请到果园或以其他渠道与相应的译者交流。各译者不分先后包括：

暗殇 I, 犬良人, 拉斯的黑袍, 谭森·变压器, 蓝冰夜光, 蓬莱儿, 六行化雨, 阿戳, 听海落潮声, 靠谱的沙夏, 维克那, 黑白兔子, egsdyfxc1234, Inflation a.k.a The Archwizard, shipiaozi, Parmen073, user8786, Anotherblood, jingcengdian, shajj, The Seer, g9624, kuarcis, pdex, Belegaerion, kuarcis, xiezhenggang, Kyrieeee, Jaceimba, lich7, 以及 leafnight

此外，校对人员包括：小黑 Fan, Aow, 散人, 破君, 独行总督, 以及群中各 dalao